

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 119 (1993)  
**Heft:** 13

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# speedikon® ARCHITECTE

*Look and feel*

**Professionnel  
Rentable  
Aussi sur PC**

Notre offre:

**speedikon®**

ARCHITECTE

Constructions 2D. Cotation.

Conception de bâtiments en 3D.

Coupes/Perspectives/Elévations.

Gestion des projets et des plans.

Station de travail HP 715/33:

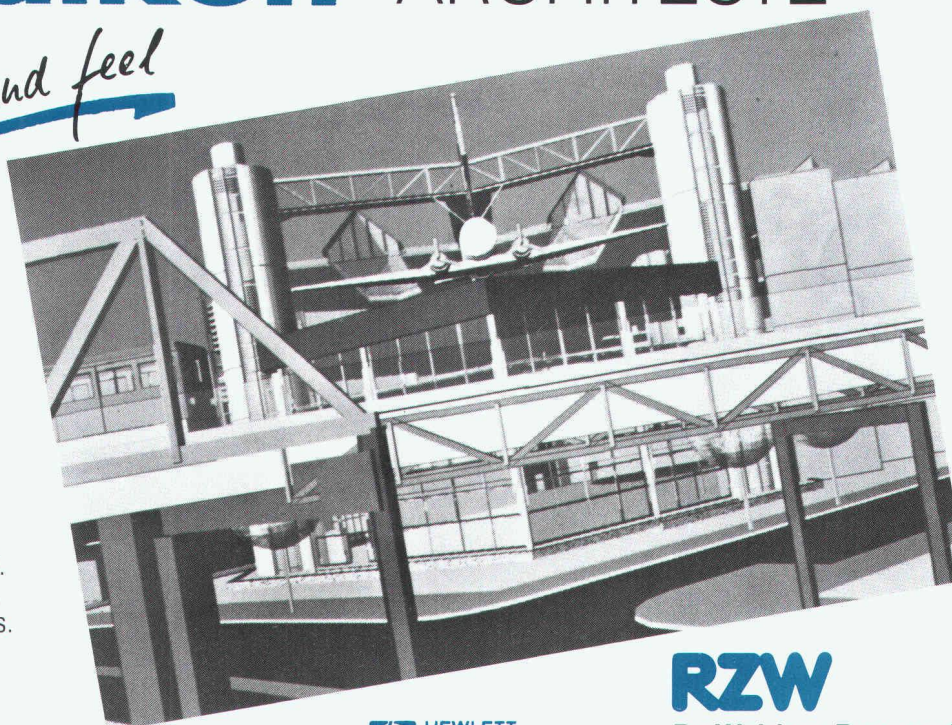
Technologie RISC: 41 MIPS !!!

16 MB RAM. Disque 525 MB.

Unité de sauvegarde 2 GB.

Pour seulement Fr. 49'750

(hors ICHA)



Partenaire  
Systèmes et Réseaux

**RZW**

**Dr. Walder+Partner SA**

Rue de la Combe 1

CH-1260 Nyon

Tél. 022/362 48 90

B4709



**PASSAVANT MAAG SA**

Zeltweg 44, 8032 Zurich

Tél. 01/251 75 80

Télex 817875 Téléfax 01/262 18 72

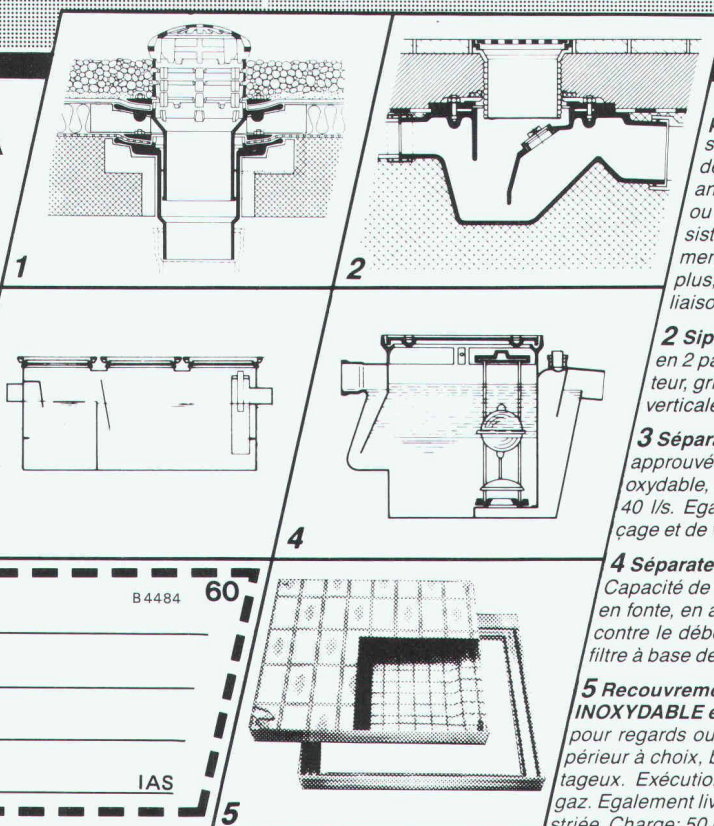
Nos points forts...

*conseil  
+ service  
+ qualité*

= ...votre  
satisfaction.

## PASSAVANT MAAG

La technique d'évacuation des eaux usées



**1 Garniture d'écoulement en fonte pour toiture, PASSAVANT,**

sorties verticale et latérale en une ou deux parties, réglable en hauteur avec anneaux de surélévation, grille sphérique, ou plate, ronde ou carrée, praticable, ou résistant au trafic lourd. Pourvue, non seulement d'une surface de collage, mais avec en plus, d'une bride de fixation assurant une liaison très résistante. Approuvé **ASPEE**.

**2 Siphon de sol PASSAVANT**

en 2 parties, ajustable latéralement et en hauteur, grille en Cr-Ni. Approuvé **ASPEE**. Sorties verticale et latérale.

**3 Séparateur à graisse PASSAVANT**

approuvé **ASPEE**. Livrable en fonte, en acier inoxydable, en acier, en béton armé, dispositif d'alarme de 2 à 40 l/s. Egalement livrable avec dispositif de rinçage et de vidange automatique.

**4 Séparateur à huile et à essence PASSAVANT**

Capacité de 0,5 à 500 l/s, approuvé **ASPEE**. Livrable en fonte, en acier, en béton armé, dispositif d'alarme contre le débordement. Epuration ultérieure par un filtre à base de charbon actif.

**5 Recouvrement «FI» en ALUMINIUM en ACIER INOXYDABLE et en ACIER PROFILÉ GALVANISÉ**

pour regards ou puits de contrôle avec revêtement supérieur à choix, belle apparence, faible poids, prix avantageux. Exécution normale, ou étanche à l'eau et aux gaz. Egalement livrable avec couvercle en forte tôle de fer striée. Charge: 50 KN-400 KN.

Adresse

B 4484

60

IAS

5

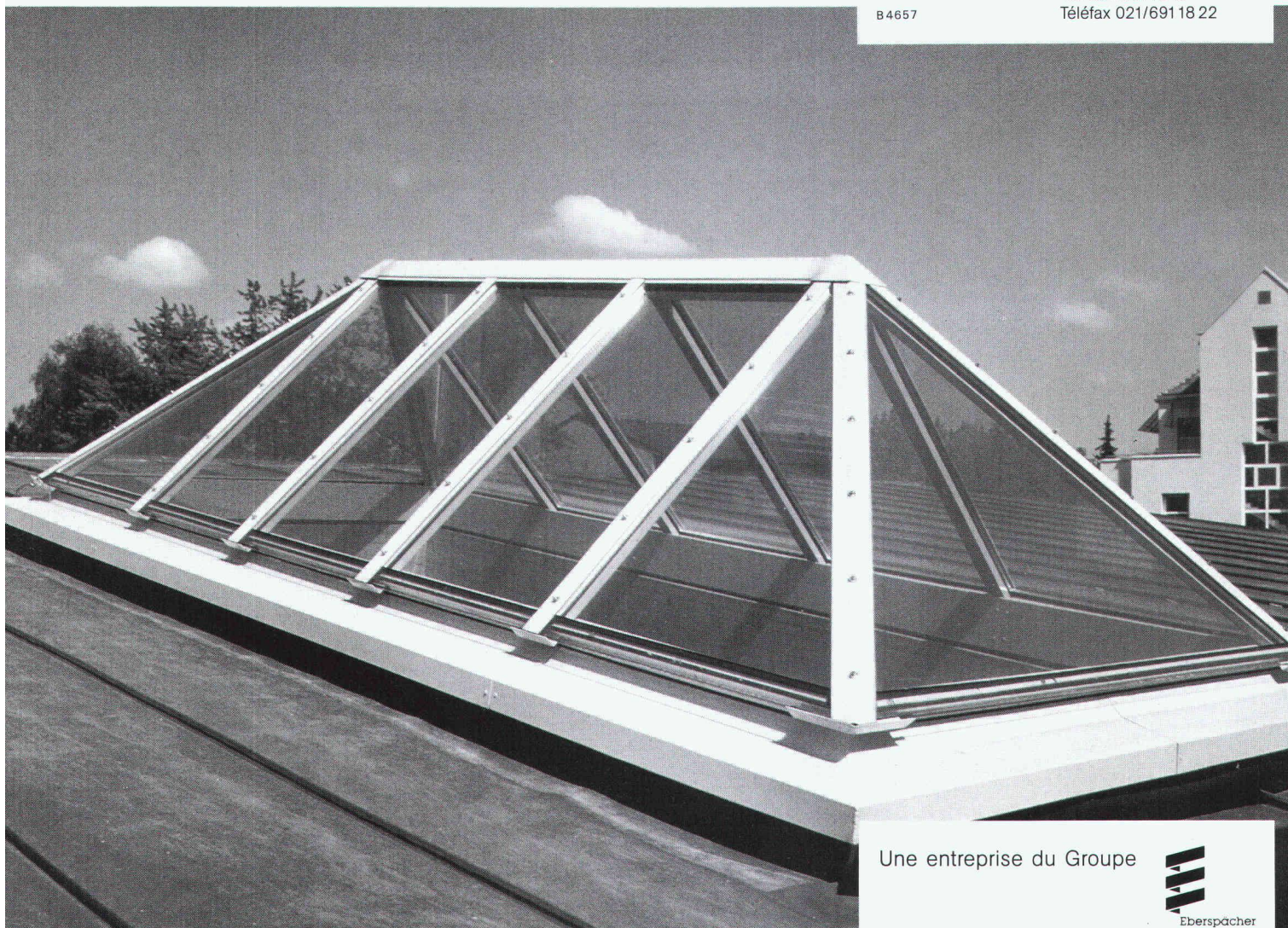
# La lumière du jour est gratuite...

...il suffit de l'utiliser judicieusement. Notre vaste capital-expérience et les pyramides vitrées ou lanterneaux normalisés WEMA peuvent y contribuer de manière décisive. On peut insérer les deux dispositifs sur la quasi totalité des bâtiments – dans des toits plats ou à faible inclinaison et sur d'autres structures portantes. Les pyramides vitrées et lanterneaux normalisés WEMA se distinguent par des propriétés telles que luminosité élevée née de la construction élancée, gamme étendue de huisseries et accessoires, courts délais de livraison et montage rapide – sans oublier le prix avantageux; en effet, la construction fondamentale normalisée, en aluminium, et la finition clairement déterminée permettent une fabrication industrielle à coût modéré. Le recours aux pyramides vitrées ou lanterneaux normalisés WEMA conduit à allier de manière optimale accents architecturaux et esthétiques à des avantages concrets calculables. N'hésitez pas à nous téléphoner: des «mots de passe» comme pyramides vitrées ou lanterneaux normalisés WEMA vous garantissent, chez nous, des contacts rapides!



WEMA SA  
Constructions métalliques  
22, route de la Maladière  
1022 Chavannes-  
près-Renens  
Tél. 021/691 18 18  
Téléfax 021/691 18 22

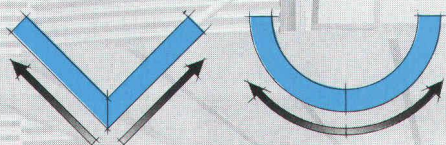
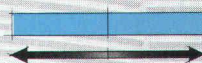
B 4657



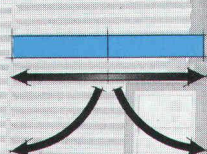
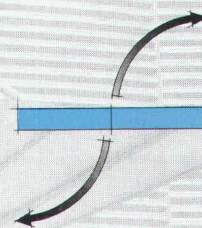
Une entreprise du Groupe



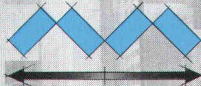
Les portes record coulissent,



pivotent

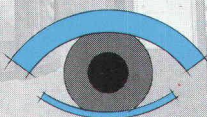


et se plient



de façon

entièrement automatique.



**AG für Türautomation**

Allmendstrasse 24  
8320 Fehraltorf  
Téléphone 01/954 91 91  
Fax 01/954 92 00



**Habiter et apprécier, jour après jour**



©VELUX est une marque déposée

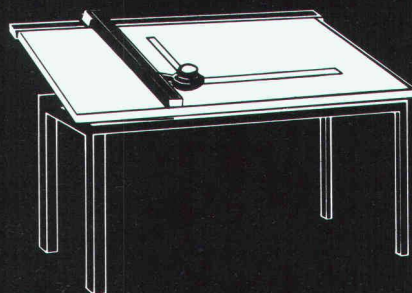
B 4768

**Attractives et pratiques comme toutes les solutions VELUX.** Les fenêtres pour toit en polyuréthane, d'un entretien aisé. Intérieur en bois. Pour les salles de bains, cuisines et autres pièces à humidité élevée. Demandez notre documentation.

**VELUX®**  
La fenêtre de toit

VELUX (SUISSE) SA, 4632 Trimbach, Tél. 062 20 12 12, Fax 062 23 16 80

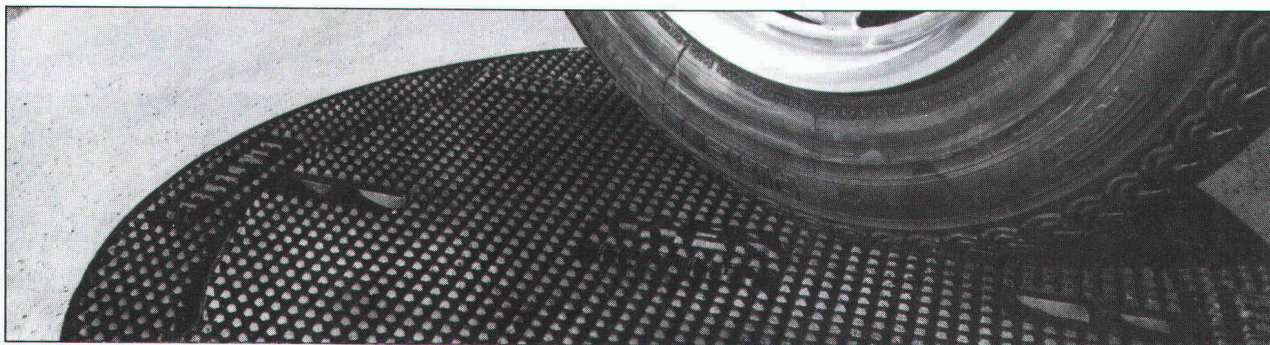
EFFICIENCE À PORTÉE DE MAIN.



**RWD**   
TECHNIQUE DU DESSIN

Epalinges 021 652 55 47  
Dietikon 01 740 68 22  
Zollikon 01 391 95 63  
Henau 073 51 95 23  
Rotkreuz 042 64 34 44

B 4580



B 4419



**FONDERIE ET  
MECANIQUES**

**ATELIERS  
D'ARDON SA**

CH-1957 Ardon Valais  
Téléphone (027) 86 51 86  
Télex 472 889 FASA-CH  
Téléfax (027) 86 52 00

## Une gamme de produits exclusifs et innovateurs

**L'élimination des nuisances du trafic  
actuel et la remise à niveau en  
quelques minutes!**

Le **SELFLEVEL**, regard de route révolutionnaire grâce à sa nouvelle conception d'assises en V, permet d'exclure tout risque de boîtement et de claquement.

Sa construction lui confère la fiabilité nécessaire pour les sollicitations extrêmes. En cas de réfection de la chaussée, sa remise à niveau ne se fait qu'à l'aide d'un pic et d'une pelle en quelques minutes. Livrable soit à dessus fonte avec relief anti-glissant, soit à remplissage béton.



**Selflevel**

Brevet + Patent

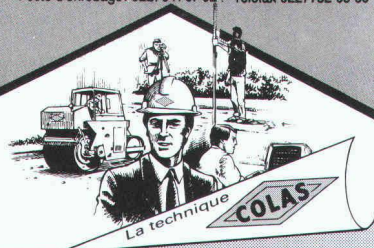


VF 12/87

**COLAS**

- Construction de routes
- Génie civil

COLAS SA - 50, route de Satigny -  
1214 Vernier-Genève - Case postale 505  
Tél. bureaux et dépôts: 022/341 27 50 -  
Poste d'enrobage: 022/341 07 02 - Téléfax 022/782 65 60



**UNE ÉQUIPE FORTE AU SERVICE DE LA COLLECTIVITÉ**

B 4778

**en un temps difficile  
on un temps difficile  
un un temps difficile**

vos publicités doivent plus que jamais viser juste. « Ingénieurs et architectes suisses » s'adresse à des chefs d'entreprise, à des cadres responsables, à ceux dont dépendent les décisions.

## Il a besoin de nous.



**Nous avons besoin de vous.**

**Coupon de parrainage.** Je m'engage à parrainer financièrement un enfant de Terre des hommes à raison de Frs. .... par mois, pendant .... mois.  
Envoyez-moi les informations et bulletins de versement nécessaires. (Pour limiter au maximum les frais administratifs, ce parrainage financier ne sera pas nominatif.)

**Documentation:** Je souhaite en savoir plus sur votre action, envoyez-moi une documentation

☐ générale ☐ de parrainage financier.

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

N° postal: \_\_\_\_\_ Localité: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

**A renvoyer à: Terre des hommes, case postale 388, 1000 Lausanne 9,**

# MUR POREUX ? MURFILL !

## UN VRAI BLINDAGE ANTI- INTEMPERIES !

Revêtement élastique et étanche pour façades poreuses, fissurées ou en mauvais état.

Ne s'écaille pas, permet au mur de respirer, supporte 300 % d'allongement.

Egalement pour façades en fibro-ciment, briques en ciment ou terre cuite. S'applique à la brosse ou au rouleau.

**MURFILL**, l'étanchéité de façades de haute technicité, testée et agréée. Nombreuses références dans toute la Suisse.

Vente par le marchand de matériaux ou de peintures.

Renseignements et documentation à l'adresse ci-dessous:

B4773

# DISMATH

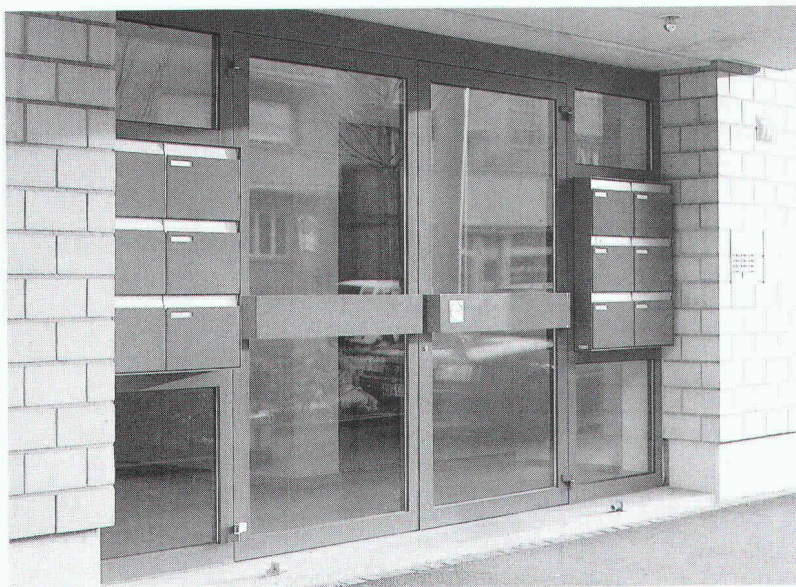
PRODUITS POUR LE BATIMENT

Route de Duillier 26 - 1260 NYON

Tél. 022/ 362 32 22 Fax 022/ 361 75 33

## Des millions

... de personnes ont déjà franchi nos portes!



Il existe des portes métalliques éprouvées de Schweizer pour toutes les applications: portes d'entrée représentatives, portes d'appartements, portes de protection-incendie, de même qu'étanches à la fumée et aux flammes. Des points positifs importants pour vous et notre environnement: le grand choix des teintes et le procédé de peinture préservant l'environnement.

### Je souhaiterais en savoir plus!

IAS

Veuillez me faire parvenir une documentation sur:

☐ portes métalliques

Autres: \_\_\_\_\_

Expéditeur: \_\_\_\_\_

B4695

## Schweizer

Ernst Schweizer SA  
Constructions métalliques  
1006 Lausanne, ch. du Cap 3  
Téléphone: 021 729 92 44  
Téléfax: 021 729 92 49

Parois pliantes vitrées, jardins d'hiver, capteurs solaires, Infoconcept®, boîtes aux lettres, portes/fenêtres métalliques, façades métalliques.

# Qui fait quoi?

## Abris, piscines

EUREKA SA, abris, piscines, 1762 Givisiez/FR  
Tél. 037/264 700, fax 037/262 270

## Agencements entreprises, collectivités, bureaux, restaurants

TUBAC SA, 1401 Yverdon-les-Bains  
Tél. 024/214 236, fax 024/218 445

## Articles de décoration intérieure – Moustiquaires – Portes industrielles – Stores à lamelles

LAMELMATIC SA, fabrication, pose, entretien, volets à rouleaux, contrevents  
1800 Vevey  
Tél. 021/921 14 75, fax 021/921 10 70

## Assainissement de conduites

KAEPPELI, Protection des bâtiments et de l'environnement SA  
6430 Schwyz  
Tél. 043/21 79 04

## Assainissement de conduites système LSE

Nettoyage mécanique et protection interne contre la corrosion ultérieure  
INTER PROTECTION SA  
chemin des Dailles 6, 1053 Cugy  
Tél. 021/731 17 21, fax 021/731 50 91

## CAO

### CAO Speedikon

Architecture, Ingénieur civil, Installations techniques, Facility Management: la solution CAO intégrale pour le bâtiment avec plus de 900 postes de travail en Suisse. Hardware et software. Formation. Accompagnement de projet. Prestations de services CAO.  
RZW DR. WALDER + PARTNER SA  
Rue de la Combe 1, 1260 Nyon  
Tél. 022/362 48 90, fax 022/362 48 92

### CAO Architecture

AUTOCAD-Auto PACK, le couple idéal pour l'architecture  
Infographics SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tél. 021/653 82 00, fax 021/653 82 07

## CAO et administration de chantier pour la branche de la construction

Du module soumission jusqu'à la méthode par éléments avec relation au CAO  
HEINIGER & PARTNER SA,  
8620 Wetzikon, Hofstrasse 96 A  
Tél. 01/932 11 31

## Charpentes métalliques Ponts roulants

STEPHAN SA, 1706 Fribourg  
Tél. 037/83 11 11, fax 037/26 53 88

## Chauffage au bois manuel et automatique

SCHMID SA, 1510 Moudon  
Tél. 021/905 35 55, fax 021/905 35 59

## Cheminées en acier inox – Réservoirs spéciaux – Découpes de tous matériaux sur machines – Jets d'eau

MÉTOFORM SA, 1142 Pampigny  
Tél. 021/800 36 64, fax 021/800 30 21

## Clôtures – Portails en tous genres

CLOTURA J. DE ALLEGRI  
Rue du Jura 14, 1020 Renens  
Tél. 021/634 46 46, fax 021/634 64 63

## Constructions métalliques

HÄMMERLI + C<sup>ie</sup> SA, 1260 Nyon  
Façades, menuiserie, serrurerie  
Tél. 022/36 22 555, fax 022/36 21 134

## Constructions métalliques

JOSEPH SPICHER SA, 1700 Fribourg  
Tél. 037/24 02 31, fax 037/24 79 43

## Constructions métalliques industrielles

SOCIÉTÉ D'ÉTUDES INDUSTRIELLES, MÉTALLIQUES  
ET THERMOPLASTIQUES MECANO SA  
1890 Saint-Maurice  
Tél. 025/65 30 82, fax 025/65 30 84

## Construction métallique – Serrurerie – Tuyauterie acier et plastique

BALCO SA, Bex Tél. 025/63 31 53  
BALCO SA, Vernier/GE Tél. 022/341 46 23  
BALCO SA, Monthey/VS Tél. 025/63 25 32  
BALCO SA, Neyruz/FR Tél. 037/37 11 12

## Contrôle d'accès – Gestion des temps du personnel

BIXI SYSTEMS SA, 2074 Marin  
Tél. 038/33 80 60, fax 038/33 81 52

## Détection incendie

ABARISK SA, 1020 Renens  
Tél. 021/634 77 77, fax 021/634 79 77

## Eléments de sécurité – Normes MSU

Station d'épuration – Génie -civil – Canalisations  
BURGENER & OBERLI SA, 1004 Lausanne  
Tél. 021/24 44 11, fax 021/24 44 18

## Equipements de sécurité – Systèmes d'alarme et vidéo – Contrôle d'accès

WEBER DISTRIBUTION, 2034 Peseux  
Tél. 038/30 38 73, fax 038/30 53 68

## Étanchéité – Protection des eaux

BART SA, Z.I. La Palaz B, 1530 Payerne  
Tél. 037/61 15 46, fax 037/61 28 87  
Bureau VS, 1950 Sion  
Tél. 027/31 70 70, fax 027/31 70 71

## Etudes d'impact sur l'environnement et études acoustiques

MÜLLER & PERROTTET ENVIRONNEMENT CONSEIL  
1720 Corminbœuf  
Tél. 037/26 74 60, fax 037/26 74 90

## Etudes et réalisations de grandes cuisines professionnelles

ERCAL SA, 1208 Genève  
Grandes cuisines professionnelles  
Tél. 022/736 66 52, fax 022/735 35 94

## Fabrication toutes pièces mécaniques

ATELIERS CLÉMENT, 1731 Ependes  
Tél. 037/331 965, fax 037/332 967

## Fontaines villageoises traditionnelles et pierre naturelle du Jura

ATELIER DE TAILLE DE PIERRE LUC CHAPPUIS  
1148 L'Isle  
Tél. 021/864 52 39, fax 021/864 52 25

## Géosystème – Topographie

GÉOSCAN SA SERVICE, 1605 Chexbres  
Tél. 021/946 33 46, fax 021/946 30 86

## Géotechnique

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA,  
1204 Ecublens  
Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

## Gestion des temps du personnel – Horloges industrielles – Sonorisation

J. BOSSHARD SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tél. 021/653 21 47, fax 021/653 12 59

## Hydrodémolition

HUBERT ETTER & FILS, 1628 Vuadens/FR  
Tél. 029/29 593, fax 029/24 461

## Installations sanitaires

GEBERIT AG  
Schachenstrasse 77, 8640 Rapperswil /Jona  
Tél. 055/21 61 11, fax 055/28 42 69

## Installations solaires

TECHNIQUES ÉNERGÉTIQUES MUNTWYLER SA  
Energie photovoltaïque – Infrastructures pour véhicules électriques  
Märitgasse 1, 3052 Zollikofen

## Jardins (extensifs) en toiture

FRIAG FRANK ISOLATIONS SA, 8004 Zurich  
Tél. 01/242 73 39

## Lames de boiseries – Parquets

BOISSEC SA, 1030 Bussigny  
Tél. 021/702 29 85, fax 021/701 34 62

## Livres

PAYOT LIBRAIRIE,  
Lausanne Pépînet  
Tél. 021/341 33 31, fax 021/341 33 45  
Genève Chantepoulet  
Tél. 022/731 89 50, fax 022/738 48 03

## Logiciels professionnels de gestion pour architectes

LOGISOFT DIFFUSION SA, 1030 Bussigny  
Tél. 021/701 50 33, fax 021/701 02 61

## Luminaires – Systèmes d'éclairage

U.S.W. INTERIOR LIGHT, 1769 Givisiez/FR  
Tél. 037/26 67 22, fax 037/26 67 21

## Madriers isolants YSOX – Bois – Lamellés-collés

SAMVAZ BOIS SA, 1618 Châtel-Saint-Denis  
Tél. 021/948 94 41, fax 021/948 83 41

## Marquage des routes – Signalisation routière

PLASTILINE SA, 1004 Lausanne  
Tél. 021/25 25 24, fax 021/24 44 18  
PLASTILINE-VAL SA, 3930 Viège  
Tél. 028/46 56 36, fax 028/46 56 37

## Maquettes d'architecture

PIRALLI PLAFOND STAFF SA, 1800 Vevey  
Tél. 021/921 18 31, fax 021/922 67 68

## Matériel pour tunnels – Grenaillage de sol

NIMECA TRADE SA  
Chemin du Coteau 3, 1024 Ecublens  
Tél. 021/691 53 53, fax 021/691 93 09

## Microtunnels – Forages – Pousse-tubes

REYMOND SA  
Route de Champ-Colin 2, 1260 Nyon  
Tél. 022/361 47 31, fax 022/361 68 82

## Palans électriques – Ponts roulants

BURRI SA  
Chemin de la Meunière 12, 1000 Lausanne 16  
Tél. 021/24 45 33, fax 021/24 18 69

## Pieux-Essais

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA,  
1204 Ecublens  
Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

## Plafonds tendus

BARRISOL SA, 1037 Etagnières/VD  
Tél. 021/731 43 35, fax 021/732 10 69

## Portes industrielles

KEMPF PORTES INDUSTRIELLES SA,  
1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tél. 021/653 74 24/25, fax 021/653 74 34

## Préfabrication sanitaire

ÉLÉMENTS SANITAIRES SA  
1029 Villars-Sainte-Croix  
Châssis, écoulements, câbles Raychem, tubes et raccord PPR  
Tél. 021/635 83 02

## Protection acoustique et technique des vibrations

AIR – LOC SCHREPFER SA  
Eigenheimstrasse 22, 8700 Küsnacht  
Tél. 01/929 22 66, fax 01/929 22 52

## Recyclage cartouches toner pour imprimantes/photocopieuses

MARIOCAR, 1868 Collombey/VS  
Tél. 025/71 49 71, fax 025/71 49 71

## Scierie – Parqueterie – Revêtements de sols

MENÉTREY LAUSANNE SA  
1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tél. 021/652 51 18, fax 021/653 59 24

## Travaux sous-marins et hydrauliques

TSM PERROTTET SA, 1786 Sugiez  
Surveillance – Expertises,  
1586 Vallamand-Dessus  
Tél. 037/77 13 46, fax 037/77 33 54

## Travaux spéciaux du génie civil

ISR INJECTOBOHR SA PENTHAZ  
Sondages, injection, jetting, pieux, etc.  
Tél. 021/861 33 65, fax 021/861 38 36

## Vérandas/Jardins d'hiver

METALTEC CONSTRUCTION SA  
1312 Eclépens  
Tél. 021/866 65 37, fax 021/866 66 32

## Vibrations/Mesures

AIR – LOC SCHREPFER SA  
Eigenheimstrasse 22, 8700 Küsnacht  
Tél. 01/929 22 66, fax 01/929 22 52

**Vous aussi participez à notre rubrique**  
*Qui fait quoi?*

**Dans chaque édition**  
Pendant une année ou pendant six mois

**Appelez:**  
IVA SA,  
Pré-du-Marché 23  
1004 Lausanne,  
téléphone 021/37 72 72

**Nous vous renseignerons volontiers**

B4743

**RENSON**  
INNOVATION IN VENTILATION

**AERATEURS A COULISSES**

**T - TL - THL**

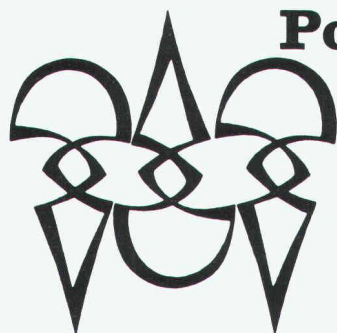
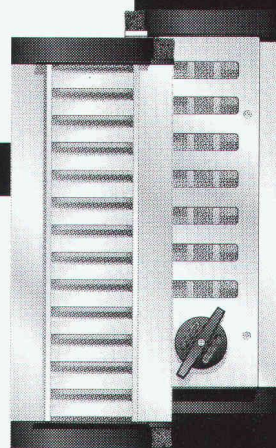
**NOUVEAU** EXECUTION VERTICALE

**Mofo** SFS

1530 Payerne,  
1228 Plan-les-Ouates

Tél. 037-62 11 11  
Tél. 022-794 34 24

Fax 037-61 30 74  
Fax 022-794 41 80



**Polygravia sa**  
Photogravure et Offset

☎ 368980  
Borde 28 bis  
1018 Lausanne

B1477

 **berndorf**  
LUZERN

*Système de distribution de repas*

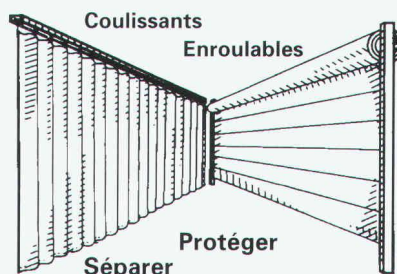
«Un investissement d'importance dans le nouveau concept d'approvisionnement de votre maître d'ouvrage.»

Vos spécialistes pour les conseils, la vente et le service de systèmes de distribution de repas, de porcelaine, de couverts et de verres.

 **berndorf**  
LUZERN  
B4417

Systèmes de distribution de repas  
CH-6014 Littau  
Tél. 041-57 35 35, Fax 041-57 52 60

**Bâches - Rideaux**  
**Murs mobiles de séparations**



Systèmes étudiés à fond  
Possibilité de les installer  
soi-même

D'autres produits Bieri:

- housses
- bâches de camion
- bandeaux publicitaires imprimés

**Bieri**

Bieri Blachen AG  
CH-6022 Grosswangen  
Téléphone 045/710 740  
Téléfax 045/712 977



**Garages souterrains en système modulaire**

- Exécution rapide
- Economie de temps et de frais

 **SEMA**  
Portes, ouvrables

**Garages en béton** 4702 Oensingen  
☎ (062) 76 22 77, Fax (062) 76 21 39

B4679

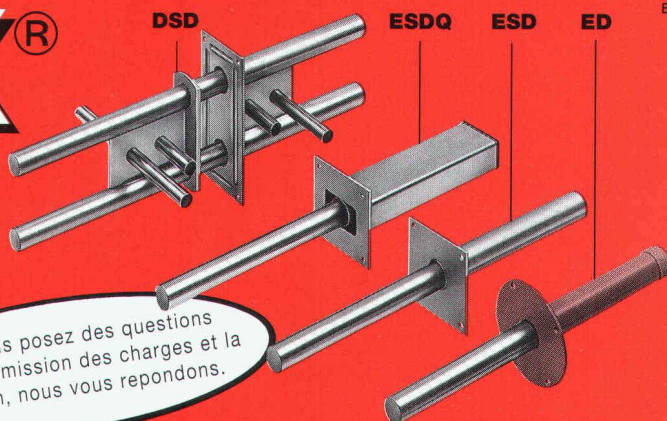
**STAIFIX®**

**Goujons à haute capacité de charge et à l'épreuve de la corrosion.**

**PFLÜGER + PARTNER AG**  
Produits inoxydables pour l'industrie de la construction

Kirchlindachstrasse 98 CH-3052 Zollikofen  
Téléphone 031 911 62 12 Fax 031 911 52 87

Vous vous posez des questions  
sur la transmission des charges et la  
corrosion, nous vous répondons.



B4762

# Imprimerie Bron SA Lausanne



**Tél. 021 652 99 44**

*conseille,  
crée et réalise  
l'imprimé  
de qualité  
en offset*

## AVIS AUX ARCHITECTES

### Construction métallique ou partiellement métallique

Pour bâtiment administratif, centre commercial, usine ou atelier, notre société représente en Suisse la firme MBM, une des plus grandes usines de construction métallique italienne, implantée depuis de nombreuses années dans notre pays.

Selon vos plans, nous offrons le calcul statique ainsi que les plans d'exécution pour la partie métallique sans frais. Nos prix imbattables et forfaitaires sont garantis sans dépassement.

Catalogue et liste de références à disposition.

Renseignements: Erwin Erpen,  
rue des Collines 39, 1950 Sion. Tél. 027/22 73 22

## Ingénieur civil EPFL/SIA

expérience en Suisse et à l'étranger dans des domaines variés: études des structures en béton armé et métal, ouvrages hydrauliques, entreprise générale.

Disponibilité: début août ou à convenir. Ecrire sous chiffre IAS 578 à IVA SA, Pré-du-Marché 23, 1004 Lausanne.

**artsystems**  
CONSTRUCTIONS METALLIQUES

ARTESYSTEMS SA GENEVE  
37-39, CH. P.-DE SAUVAGE  
CH-1219 CHATELAINE - GE

TEL 022 / 797 29 00  
FAX 022 / 797 17 64

ARTEFER

B4786



## ORGANISATION MÉTÉOROLOGIQUE MONDIALE OMM

*Concours de projets sur invitation pour la construction  
du futur siège de l'Organisation à Genève*

### Communiqué de presse

Le jury, réuni les 24 et 25 mai 1993, a procédé au jugement des projets pour la construction du futur siège de l'Organisation à Genève.

Il a le plaisir de communiquer le palmarès suivant:

**1<sup>er</sup> rang**, 1<sup>er</sup> prix, Sfr. 28 000.- à l'unanimité, avec recommandation pour la poursuite des études en vue de la réalisation du bâtiment:

**Projet N°5, Chic Planète**, MM. Rino BRODBECK et Jacques ROULET, Genève.

**2<sup>e</sup> rang**, 2<sup>e</sup> prix, Sfr. 19 000.- à la majorité,

Projet N°13, Les Figures Météores, MM. Michel KAGAN, Jean MAS, Miguel MACIAN, Paris.

**3<sup>e</sup> rang**, Sfr. 16 000.- achat, à la majorité,

Projet N°11, Diagonal, MM. Bernard TSCHUMI et Luca MERLINI, Paris.

**4<sup>e</sup> rang**, 3<sup>e</sup> prix, Sfr. 10 000.- à l'unanimité,

Projet N°1, Coriolis, MM. Daniel BAILLIF et Roger LOPONTE, Genève.

Ce palmarès sera présenté au Conseil Exécutif de l'Organisation qui se réunira à partir du 8 juin 1993.

L'exposition des projets sera ouverte au public à partir du 15 juin jusqu'au 5 juillet de 13 h. 30 à 16 h. 30, les jours ouvrables exclusivement, au siège de l'Organisation Météorologique Mondiale, 41, avenue Giuseppe-Motta, 1211 Genève 2.

# en position de tête

«Ingénieurs et architectes suisses»  
un support publicitaire  
de haut niveau!

neon **IMSA** SCI

1033 cheseaux grands-champs 2  
021/ 731 23 23 fax: 021/7312324

1218 genève / ch. auguste-vilbert 34  
tél.: 022/ 798 71 71 fax: 022/ 798 33 63



**CONSTRUCTIONS ALU-ACIER**  
avec plexiglas et polycarbonate

marquises - passerelles  
coupes - parois translucides  
balustrades - éclairage zénital

B 2249

# Du nouveau chez FALU



Le montage est simplifié grâce au **système de retenue des vis.** Une rondelle spéciale retient la vis et l'empêche de sortir. Vous vous éviterez ainsi beaucoup de contrariétés, gagnerez du temps au montage et pourrez diminuer vos frais de pose.

Il est à présent possible d'obtenir tout notre programme de fixations de conduits-FALU en **acier inoxydable (V4A), soudées sous protection gazeuse.**

Tous les colliers universels-FALU sont livrés avec leurs écrous.

Vous pouvez obtenir ce matériel chez votre marchand de matériaux habituel.

B 4514



K. Fassbind-Ludwig & Co. AG  
8646 Wagen bei Jona SG  
Telefon 055/28 62 54  
Telefax 055/28 19 79

# Pavés en béton

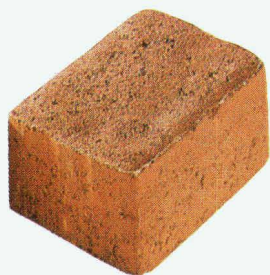


B4752

## Les pavés en béton ont du style.

Grâce à leur superbe simplicité les pavés en béton donnent une nouvelle beauté, une nouvelle élégance à nos places et à nos rues - tout en les rendant encore plus conviviales. Car le jeu contrasté de leurs formes et de leurs teintes et de leurs structures crée un environnement très esthétique, sans négliger les exigences pratiques de la vie urbaine.

Sur simple requête nous vous communiquerons l'adresse du fournisseur le plus proche de votre entreprise.



# Béton

Tout dépend de ce qu'on en fait